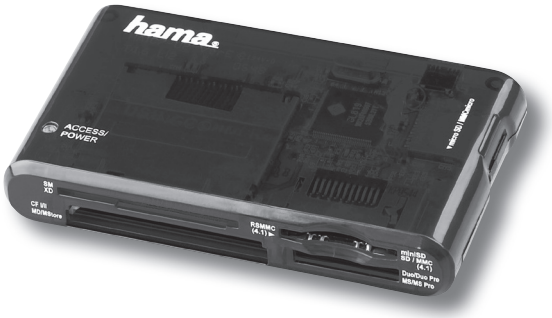
hama®
DIGITAL

USB 2.0 Multi CardReaderWriter



055350man_cs_de_dk_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_no_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr_ua.indd 3 13.11.13 07:1

Ⓓ Bedienungsanleitung

Unterstützte Betriebssysteme:
Windows XP/VISTA/7/8
MAC 10.4

Treiber für Windows 98/SE zum Download unter
www.hama.de ==> Service ==> Download ==> Treiber ==> Digitalfoto ==> USB ==> 00055350/CardReaderWriter 1000&1

Firmware-Update
Info über Firmwareupdate finden Sie unter
www.hama.de ==> Service ==> Download ==> Firmware ==> 00055350/CardReaderWriter 1000&1

Achtung:
Vergewissern Sie sich dass der Datentransfer beendet ist bevor Sie die Speicherkarte aus dem Kartenleser entnehmen.
Verwenden Sie immer die Funktion „Auswerfen" Ihres Betriebsystems bevor Sie eine Speicherkarte aus dem Kartenleser entfernen (Rechts-Klick auf das Laufwerkssymbol der Speicherkarte im Explorer oder Arbeitsplatz ==> Klick auf „Auswerfen").
Andernfalls kann ein Datenverlust nicht ausgeschlossen werden! Möchten Sie den Kartenleser mit einem anderen Betriebssystem verwenden als oben beschrieben wurde, überprüfen Sie bitte zuerst ob im Service-Bereich unter www.hama.de weitere Informationen oder Treiber zu diesem Produkt zur Verfügung stehen.

055350man_cs_de_dk_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_no_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr_ua.indd 2 13.11.13 07:1

Supported OS:
Windows XP/VISTA/7/8
MAC 10.4

Driver- and Software installation
www.hama.de ==> Service ==> Download ==>
Drivers ==> Digital Photo ==> USB ==>
00055350/CardReaderWriter 1000&1

Firmware update:
For information on firmware updates, go to
www.hama.de ==> Service ==> Download ==> Firmware ==> 00055350/
CardReaderWriter 1000&1

Caution:
Make sure that the data transfer has ended before you remove the memory card from the card reader.
Always use the function “Eject” (click right on the card reader drive where the memory card is insert, then click on “Eject”) of the Explorer in order to remove the memory card. If you want to use the Card reader with another operating system than those listed above, please check fi rst if you can find more information or drivers in the service area at www.hama.de.

055350man_cs_de_dk_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_no_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr_ua.indd 3 13.11.13 07:1

Ⓕ Mode d´emploi

Systèmes d´exploitation supportés :
Windows XP/VISTA/7/8
MAC 10.4

Installation du pilote et du logiciel
www.hama.de ==> Service ==> Téléchargement ==> Pilotes ==> Phot numérique ==> USB ==> 00055350/CardReaderWriter 1000&1

Mise à jour du microprogramme
Vous trouverez des infos concernant le microprogramme sous www.hama.de ==> Service ==> Téléchargement ==> Microprogramme ==> 00055350/CardReaderWriter 1000&1

Attention :
Assurez-vous que le transfert de donnée soit terminé avant de retirer la carte du lecteur.
Utilisez toujours la fonction « éjecter » de votre système d´exploitation avant de retirer la carte mémoire du lecteur (cliquez avec le bouton droit de la souris sur le symbole du lecteur de cartes mémoire dans Explorateur ou Poste de travail ==> cliquez sur „Ejecter"). Sinon des données peuvent être perdues !
Dans le cas où vous désirez utiliser ce lecteur de cartes mémoire USB 2.0 sous un système d'exploitation autre que ceux décrits plus haut, vérifi ez premièrement si de plus amples informations ou des pilotes adaptés à ces systèmes sont disponibles dans notre service client en visitant www.hama.de.

055350man_cs_de_dk_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_no_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr_ua.indd 4 13.11.13 07:1

Ⓔ Instrucciones de uso

Sistemas operativos soportados:
Windows XP/VISTA/7/8
MAC 10.4

Instalación de controladores y de software
www.hama.de ==> Service ==> Download ==>
Treiber ==> Digitalfoto ==> USB ==> 00055350/CardReaderWriter 1000&1

Actualización de Firmware
Encontrará información sobre la actualización de
firmware en www.hama.de ==> Service ==>
Download ==> Firmware ==> 00055350/CardReaderWriter 1000&1

Atención:
Asegúrese de que la transmisión de datos ha fi nalizado antes de retirar la tarjeta de memoria del lector de tarjetas.
Utilice siempre la función "Expulsar" de su sistema operativo antes de retirar una tarjeta de memoria del lector de tarjetas (con el botón derecho del ratón, haga clic en el símbolo de la unidad que se encuentra en el Explorador o en Mi PC ==> haga clic en "Expulsar").
De otro modo, no se puede excluir la posibilidad de que se produzca una pérdida de datos.
Si quiere utilizar el lector de tarjetas con otro sistema operativo distinto de los arriba mencionados, por favor, compruebe primero si están disponibles bajo www.hama.de otras informaciones o controladores adicionales para este producto.

055350man_cs_de_dk_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_no_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr_ua.indd 5 13.11.13 07:1

Geschikte besturingssystemen:
Windows XP/VISTA/7/8
MAC 10.4

Driver- en software-installatie
www.hama.de ==> Service ==> Download ==>
Driver ==> Digitale foto ==> USB ==> 00055350/CardReaderWriter 1000&1

Firmware-update
Informatie over firmware-updates vindt u onder
www.hama.de ==> Service ==> Download ==>
Firmware ==> 00055350/CardReaderWriter 1000&1

Attentie:
Controleer of de dataoverdracht voltooid is, voordat u de geheugenkaart uit de kaartlezer neemt.
Maak altijd gebruik van de functie „Uitwerpen“ van uw besturingssysteem, voordat u een geheugenkaart uit de kaartlezer verwijdert (rechts-klik op het drivesymbool van de geheugenkaart
in de Explorer of Deze computer ==> klik op „Uitwerpen“). Anders kan dataverlies niet worden uitgesloten! Als u de kaartlezer met een ander besturingssysteem wilt gebruiken dan het hiervoor beschreven systeem, controleer dan eerst of er onder het servicegedeelte van www.hama.de meer informatie of drivers beschikbaar zijn.

055350man_cs_de_dk_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_no_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr_ua.indd 6 13.11.13 07:1

Ⓘ Istruzioni per l'uso

Sistemi operativi supportati:
Windows XP/VISTA/7/8
MAC 10.4

Installazione del driver e del software
www.hama.de ==> Service ==> Download ==> Treiber ==> Digitalfoto ==> USB ==> 00055350/CardReaderWriter 1000&1

Update del firmware
Informazioni sull'update del firmware all'indirizzo
www.hama.de ==> Service ==> Download ==>
Firmware ==> 00055350/CardReaderWriter 1000&1

Attenzione:
Accertarsi che il trasferimento dei dati sia terminato, prima di togliere la scheda di memoria dal lettore.
Utilizzare sempre la funzione "Rimuovi" del proprio sistema operativo prima di rimuovere una scheda di memoria dal lettore (fare clic con il tasto destro del mouse sul simbolo dell'unità scheda di memoria in Risorse del computer ==> fare clic su "Rimuovi") per evitare un'eventuale perdita dei dati.
Qualora si desiderasse utilizzare il lettore di schede con un altro sistema operativo rispetto a quello descritto sopra, è opportuno controllare le informazioni aggiuntive o i driver disponibili per questo prodotto nello spazio riservato al servizio di assistenza del sito www.hama.de.

055350man_cs_de_dk_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_no_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr_ua.indd 7 13.11.13 07:1

Understøttede operativsystemer:
Windows XP/VISTA/7/8
MAC 10.4

Driver- og softwareinstallation
www.hama.de ==> Service ==> Download ==> Driver ==> Digitalfoto ==> USB ==> 00055350/CardReaderWriter 1000&1

Opdatering af firmware
Find info om opdatering af firmware på adressen
www.hama.de ==> Service ==> Download ==>
Firmware ==> 00055350/CardReaderWriter 1000&1

Bemærk:
Kontrollér at dataoverførslen er afsluttet, inden du tager hukommelseskortet ud af kortlæseren.
Brug altid operativsystemets funktion „Skub ud", inden du tager et hukommelseskort ud af kortlæseren (højreklik på drev-symbolet for hukommelseskortet i Stifi nder eller på skrivebordet og klik på SKub ud"). Ellers kan der ske tab af data!
Hvis du ønsker at bruge kortlæseren med et andet operativsystem end dem, der er beskrevet ovenfor, bedes du først undersøge om der er yderligere informationer eller drivere til dette produkt til rådighed på Service-siden på vores Internetadresse www.hama.de.

055350man_cs_de_dk_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_no_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr_ua.indd 8 13.11.13 07:1

(PL) Instrukcja obsługi

Obsługiwane systemy operacyjne:
Windows XP/VISTA/7/8
MAC 10.4

Instalowanie sterownika i oprogramowania
www.hama.de ==> Service ==> Download ==>
Sterowniki ==> Digitalfoto ==> USB ==>
00055350/CardReaderWriter 1000&1

Aktualizacja oprogramowania
Informacje odnośnie aktualizacji oprogramowania można znaleźć:
www.hama.de ==> Service ==> Download ==>
Firmware ==> 00055350/CardReaderWriter 1000&1

Uwaga:
Upewnij się, czy transfer danych jest zakończony przed wyjęciem karty pamięci z czytnika.
Używaj zawsze funkcji „Wysuń/zatrzymaj" systemu operacyjnego przed wyjęciem karty pamięci z czytnika (kliknij prawym klawiszem myszy ikonę napędu karty pamięci w Eksploratorze Windows lub menu Mój komputer ==> następnie kliknij opcję „Wysuń"). W przeciwnym razie może dojść do utraty danych.
Aby używać czytnika kart pamięci z innym systemem operacyjnym niż opisany powyżej, sprawdź najpierw, czy na stronie internetowej www.hama.de podane są dodatkowe informacje serwisowe lub czy istnieją odpowiednie sterowniki.

055350man_cs_de_dk_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_no_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr_ua.indd 9 13.11.13 07:1

Támogatott operációs rendszerek:
Windows XP/VISTA/7/8
MAC 10.4

A meghajtó program és a szoftver telepítése
www.hama.de ==> Service ==> Letöltés ==> Telepítés ==> Digitális fotó ==> USB ==> 00055350/ CardReaderWriter 1000&1

Firmware-frissítés
A Firmware-frissítéshez az alábbi módon juthat hozzá:
www.hama.de ==> Service ==> Letöltés ==> Firmware ==> 00055350/CardReaderWriter 1000&1

Figyelem!
Mielőtt kivenné a memóriakártyát a kártyaolvasóból győződjön meg arról, hogy lezárult az adatátvitel.
A kártya eltávolítása előtt mindig használja operációs rendszere „kiadás" funkcióját (jobb egérgombra kattintás a memóriakártya meghajtó-ikonjára az explorerben vagy a sajátgépen ==> kattintás az „kiadás" gombra).
Ellenkező esetben nem zárható ki az adatveszteség !
Ha a kártyaolvasót egy a fent leírtaktól eltérő operációs rendszerrel kívánja használni, először ellenőrizze, hogy a www.hama.de honlap szolgáltatások részében található-e információcó vagy meghajtó program ehhez a termékhez.

055350man_cs_de_dk_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_no_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr_ua.indd 10 13.11.13 07:1

Podporované operační systémy:
Windows XP/VISTA/7/8
MAC 10.4

Instalace ovladačů a software
www.hama.de ==> Service ==> Download ==> Ovladač ==> Digitalfoto ==> USB ==> 00055350/CardReaderWriter 1000&1

Firmware-Update
Info k Firmwareupdate naleznete pod
www.hama.de ==> Service ==> Download ==> Firmware ==> 00055350/CardReaderWriter 1000&1

Pozor:
Ubezpečte se, že přenos dat je ukončen, teprve potom se smí paměťová karta vyjmout ze čtečky karet.
Před vyjmutím paměťové karty ze čtečky karet použijte vždy funkci „Bezpečně odebrat Hardware“ (kliknutím na pravé tlačítko myši – symbol mechaniky v „Průzkumníku“ nebo ve složce „Tento počítač“ kliknout na „Bezpečně odebrat Hardware“).
Jinak nelze vyloučit ztrátu dat! Pokud budete čtečku karet chtít použít s jiným než shora popsaným operačním systémem, přesvědčete se zda jsou na webové stránce www.hama.de v sekci „Service“ dispozici další informace nebo ovladače pro tento výrobek.

055350man_cs_de_dk_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_no_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr_ua.indd 11 13.11.13 07:1

(SK) Návod na použitie

Podporované operačné systémy:
Windows XP/VISTA/7/8
MAC 10.4

Inštalácia ovládačov a software
www.hama.de ==> Service ==> Download ==> Ovladač ==> Digitalfoto ==> USB ==> 00055350/CardReaderWriter 1000&1

Firmware-Update
Info k Firmwareupdate najdete pod www.hama.de ==> Service ==> Download ==> Firmware ==> 00055350/CardReaderWriter 1000&1

Pozor:
Ubezpečte sa, že prenos údajov bol ukončený, prv než sa pamäťová karta vyberie z čítačky kariet.
Použite vždy funkciu "Bezpecne odobrat Hardware" Vášho operačného systému predtým, než vyberete niektorú pamäťovú kartu z čítačky kariet (kliknutím pravým tlačidlom myši na symbol jednotky pamäťovej karty v „Prieskumníkovi" alebo v zložke „Tento počítač" ==> kliknúť na "Bezpecne odobrat Hardware").
Ináč nemožno vylúčiť stratu údajov !
Ak budete čítačku kariet chcieť použiť s iným než hore popísaným operačným systémom, ubezpečte sa najprv, či sú na webovej stránke www.hama.de v sekci „Service" k dispozícii ďalšie informácie alebo ovládače pre tento výrobok.

055350man_cs_de_dk_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_no_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr_ua.indd 12 13.11.13 07:1

Ⓟ Manual de instruções

Sistemas operativos suportados:
Windows XP/VISTA/7/8
MAC 10.4

Instalação do controlador e do software
www.hama.de ==> Service ==> Download ==> Treiber ==> Digitalfoto ==> USB ==> 00055350/CardReaderWriter 1000&1

Actualização de firmware
Encontra informações sobre actualização de firmware em www.hama.de ==> Service ==> Download ==>
Firmware ==> 00055350/CardReaderWriter 1000&1

Atenção:
Certifi que-se de que a transferência de dados está concluída, antes de retirar o cartão de memória do leitor de cartões.
Utilize sempre a função "Ejectar" do seu sistema operativo, antes de retirar um cartão de memória do leitor de cartões (clicar com o botão direito do rato no símbolo da unidade do cartão de memória no Explorer ou ambiente de trabalho ==> clique em "Ejectar").
Caso contrário, os dados poder-se-ão perder!
Se pretender utilizar o leitor de cartões com outro sistema operativo, verifi que primeiro se estão disponíveis na área de serviço em www.hama.de mais informações ou controladores relativamente a este produto.

055350man_cs_de_dk_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_no_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr_ua.indd 13 13.11.13 07:1

Stöder operativsystem:
Windows XP/VISTA/7/8
MAC 10.4

Installation av mjukvara och drivrutin
www.hama.de ==> Service ==> Download ==> Drivrutin ==> Digitalfoto ==> USB ==> 00055350/CardReaderWriter 1000&1

Firmwareuppdatering
Information om firmwareuppdatering hittar du på
www.hama.de ==> Service ==> Download ==>
Firmware ==> 00055350/CardReaderWriter 1000&1

Observera:
Försäkra dig om att dataöverföringen är avslutad innan du tar ut minneskortet ur kortläsaren.
Använd alltid funktionen "Mata ut" i operativsystemet innan du tar bort kortläsaren (klicka med höger musknapp på minneskortets symbol i Explorer eller Min dator ==> klicka på „Mata ut").
I annat fall kan datainformation förloras!
Om du vill använda kortläsaren med ett annat operativsystem än ovan beskrivet bör du först se efter om det fi nns ytterligare information eller drivrutiner till denna produkt under Service på www.hama.de.

055350man_cs_de_dk_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_no_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr_ua.indd 14 13.11.13 07:1

Κατάλληλα λειτουργικά συστήματα:
Windows XP/VISTA/7/8
MAC 10.4

Εγκατάσταση προγράμματος οδήγησης και λογισμικού
www.hama.de ==> Service ==> Download ==> Πρόγραμμα οδήγησης ==> Digitalfoto ==> USB ==> 00055350/CardReaderWriter 1000&1

Ενημέρωση λογισμικού
Πληροφορίες για την ενημέρωση λογισμικού θα βρείτε στη διεύθυνση www.hama.de ==> Service ==> Download ==> Firmware ==> 00055350/CardReaderWriter 1000&1

Προσοχή:
Προτού βγάλετε την κάρτα μνήμης από τη συσκευή ανάγνωσης βεβαιωθείτε πως η μεταφορά των δεδομένων ολοκληρώθηκε. Πριν βγάλετε την κάρτα από τη συσκευή χρησιμοποιήστε την εντολή „Eject" (εξαγωγή) του λειτουργικού συστήματος (δεξιό κλικ στο σύμβολο μονάδας της κάρτας μνήμης στον "Explorer" ή στη θέση εργασίας ==> κλικ στο "Eject" (εξαγωγή). Διαφορετικά δεν αποκλείεται να χαθούν κάποια δεδομένα !
Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή με ένα άλλο λειτουργικό σύστημα από τα παραπάνω, κοιτάξτε προηγούμενα στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.hama.de αν υπάρχουν προγράμματα οδήγησης ή πληροφορίες σχετικά με αυτό το προϊόν.

055350man_cs_de_dk_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_no_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr_ua.indd 15 13.11.13 07:1

Suportat de sistemele de operare:
Windows XP/VISTA/7/8
MAC 10.4

Instalarea driverului și softului
www.hama.de ==> Service ==> Descărcare ==> Driver ==> Foto digital ==> USB ==> 00055350/CardReaderWriter 1000&1

Actualizare marfă firmă
Informaţii despre actualizare marfă firmă găsiţi la adresa www.hama.de ==>Service ==>Descărcare==>Marfă firmă==> 00055350/CardReaderWriter 1000&1

Atenţie:
Înaintea scoaterii cardului de memorie din cititorul de carduri, asiguraţi-vă de terminarea transferului de date.
Înaintea scoaterii cardului de memorie din cititorul de carduri, folosiţi întotdeauna funcţia „Eject” (clic în Explorer sau pe desktop cu buton drept pe simbolul driverului cardului de memorie ==> clic pe „Eject”) În caz contrar nu se pot exclude pierderile de date.
Dacă doriţi să utilizaţi cititorul cu un sistem de operare diferit de cele enumerate mai sus, verifi caţi prima dată pe www.hama.de în domeniul Service dacă există informaţii sau drivere referitoare la acest produs.

055350man_cs_de_dk_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_no_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr_ua.indd 16 13.11.13 07:1

Tuetut käyttöjärjestelmät:
Windows XP/VISTA/7/8
MAC 10.4

Ohjainten ja ohjelmien asentaminen
www.hama.de ==> Service ==> Download ==> Treiber ==> Digitalfoto ==> USB ==> 00055350/CardReaderWriter 1000&1

Laitelmistopäivitykset
Tietoja laitelmistopäivityksistä on osoitteessa
www.hama.de ==> Service ==> Download ==>
Firmware ==> 00055350/CardReaderWriter 1000&1

Huomaa:
Varmista, että tiedonsiirto on päättynyt, ennen kuin otat muistikortin kortinlukulaitteesta.
Käytä aina käyttöjärjestelmän "Poista" -toimintoa, ennen kuin poistat muistikortin kortinlukulaitteesta (napsauta muistikortin aseman kuvaketta Resurssienhallinnassa tai Työpöydällä ==> napsauta "Poista").
Muuten tietoja voi hävitä! Jos haluat käyttää kortinlukulaitetta muussa kuin edellä mainituissa käyttöjärjestelmissä, tarkista ensin, onko huoltoalueella osoitteessa www.hama.de lisätietoja tai ohjaimia tälle tuotteelle.

055350man_cs_de_dk_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_no_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr_ua.indd 17 13.11.13 07:1

Sistemas operativos suportados:
Windows XP/VISTA/7/8
MAC 10.4

Instalação do controlador e do software
www.hama.de ==> Service ==> Download ==> Treiber ==> Digitalfoto ==> USB ==> 00055350/CardReaderWriter 1000&1

Actualização de firmware
Encontra informações sobre actualização de firmware em www.hama.de ==> Service ==> Download ==>
Firmware ==> 00055350/CardReaderWriter 1000&1

Atenção:
Certifi que-se de que a transferência de dados está concluída, antes de retirar o cartão de memória do leitor de cartões.
Utilize sempre a função "Ejectar" do seu sistema
operativo, antes de retirar um cartão de memória do leitor de cartões (clicar com o botão direito do rato no símbolo da unidade do cartão de memória no Explorer ou ambiente de trabalho ==> clique em "Ejectar").
Caso contrário, os dados poder-se-ão perder!
Se pretender utilizar o leitor de cartões com outro sistema operativo, verifi que primeiro se estão disponíveis na área de serviço em www.hama.de mais informações ou controladores relativamente a este produto.

055350man_cs_de_dk_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_no_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr_ua.indd 18 13.11.13 07:1

Desteklenen işletim sistemleri:
Windows XP/VISTA/7/8
MAC 10.4

Sürücü ve yazılım kurulumu
www.hama.de ==> Service ==> Download ==> Treiber ==> Digitalfoto ==> USB ==> 00055350/CardReaderWriter 1000&1

Bellenim güncellenmesi
Bellenim güncelleştirmesi bilgileri için
www.hama.de ==> Service ==> Download ==> Firmware ==> 00055350/CardReaderWriter 1000&1

Dikkat :
Bellek kartını kart okuyucudan çıkartmadan önce, veri transferinin tamamlandığından emin olun.
Kart okuyucudan bellek kartını çıkartmadan önce, daima işletim sisteminizin "Çıkart" işlevini kullanın (Explorer' veya Bilgisayarım'da bellek kartı sürücüsü simgesine sağ tıklayın ==> "Çıkart"ı tıklayın.
Aksi takdirde veri kaybı olmaması garanti edilemez!
Kart okuyucuyu yukarıda belirtilen işletim sistemlerinden farklı bir sistemde kullanmak isterseniz, önceden www.hama.de adresine giderek bu ürünle ilgili sürücü veya bilgi olup olmadığını kontrol edin.

055350man_cs_de_dk_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_no_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr_ua.indd 19 13.11.13 07:1

Поддерживаемые операционные системы:
Windows XP/VISTA/7/8
MAC 10.4

Установка драйверов и программного обеспечения
www.hama.de ==> Service ==> Download ==> Treiber ==> Digitalfoto ==> USB ==> 00055350/CardReaderWriter 1000&1

Обновление ПО
Обновления программного обеспечения смотрите по адресу:
www.hama.de ==> Service ==> Download ==>
Firmware ==> 00055350/CardReaderWriter 1000&1

Внимание:
Не вынимайте карту памяти из устройства чтения, пока перенос данных не завершится полностью.
Чтобы извлечь карту памяти, всегда используйте команду «Извлечь» программы Проводник.
Для этого щелкните значок устройства чтения карт памяти правой кнопкой мыши и в раскрывшемся меню выберите «Извлечь».
В противном случае возможна утеря данных! Если устройство чтения карт памяти требуется использовать на операционной системе, которая здесь не указана, вначале посетите раздел технической поддержки вебузла www.hama.de, чтобы найти дополнительную информацию или соответствующие драйверы.

055350man_cs_de_dk_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_no_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr_ua.indd 20 13.11.13 07:1

(UA) Інструкція із застосування

Підтримується оперативними системами:
Windows XP/VISTA/7/8
MAC 10.4

Установка драйвера і програмного забезпечення
www.hama.de ==> Service ==> Download ==> Treiber ==> Digitalfoto ==> USB ==> 00055350/CardReaderWriter 1000&1

Оновлення мікропрограми
Відомості про оновлення мікропрограми можна переглянути на сайті www.hama.de ==> Service ==> Download ==> Firmware ==> 00055350/CardReaderWriter 1000&1

Увага:
Перш ніж вийняти карту пам'яті з пристрою прочитування карти, переконайтеся, що передача даних завершена.
Перш ніж вийняти карту пам'яті з прочитуючого пристрою, завжди використовуйте функцію «Витягнути» (клацання правою клавішею по значку дисковода карти пам'яті в Explorer або робочому столі - ==> нажать на «Витягнути»).
У іншому випадку можлива втрата даних! Якщо Ви хочете використовувати прочитуючий пристрій з іншою операційною системою, а не з вищеописаною, перевірте спочатку, чи є в розділі сервіс на www.hama.de яканебудь інформація про цей продукт.

00055350man_cs_de_dk_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_no_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr_ua.indd 21 13.11.13 07:1

(D) Hinweis zum Umweltschutz:

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

(GB) Note on environmental protection:

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.
This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

(F) Remarques concernant la protection de l'environnement:

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

(E) Nota sobre la protección medioambiental:

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

055350man_cs_de_dk_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_no_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr_ua.indd 22 13.11.13 07:1

(NL) **Notitie aangaande de bescherming van het milieu**:

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:

Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

(I) **Informazioni per protezione ambientale**:

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

(GR) **Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**

Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:

Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

(S) **Not om miljöskydd**:

Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

055350man_cs_de_dk_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_no_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr_ua.indd 23 13.11.13 07:1

(FIN) Ympäristönsuojelua koskeva ohje:

Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

(PL) Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:
Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

(H) Környezetvédelmi tudnivalók:

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:
Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

(CZ) Ochrana životního prostředí:

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

055350man_cs_de_dk_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_no_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr_ua.indd 24 13.11.13 07:1

(SK) **Ochrana životného prostredia:**

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

(P) **Nota em Protecção Ambiental:**

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

(RUS) **Охрана окружающей среды:**

С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

(TR) **Çevre koruma uyarısı:**

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

(RO) **Instrucţiuni pentru protecţia mediului înconjurător:**

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul naţional sunt valabile următoarele: Aparatele electrice şi electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice şi electronice la sfârşitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislaţia ţării respective. Simbolul de pe produs, în instrucţiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceţi o contribuţie importată la protecţia mediului nostru înconjurător.

055350man_cs_de_dk_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_no_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr_ua.indd 25 13.11.13 07:1

(DK) **Anvisninger til beskyttelse af miljøet:**

Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:
Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

(N) **Informasjon om beskyttelse av miljøet:**

Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:
Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningssøppelet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

055350man_cs_de_dk_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_no_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr_ua.indd 26 13.11.13 07:1

Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com

00055350/12.12

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.